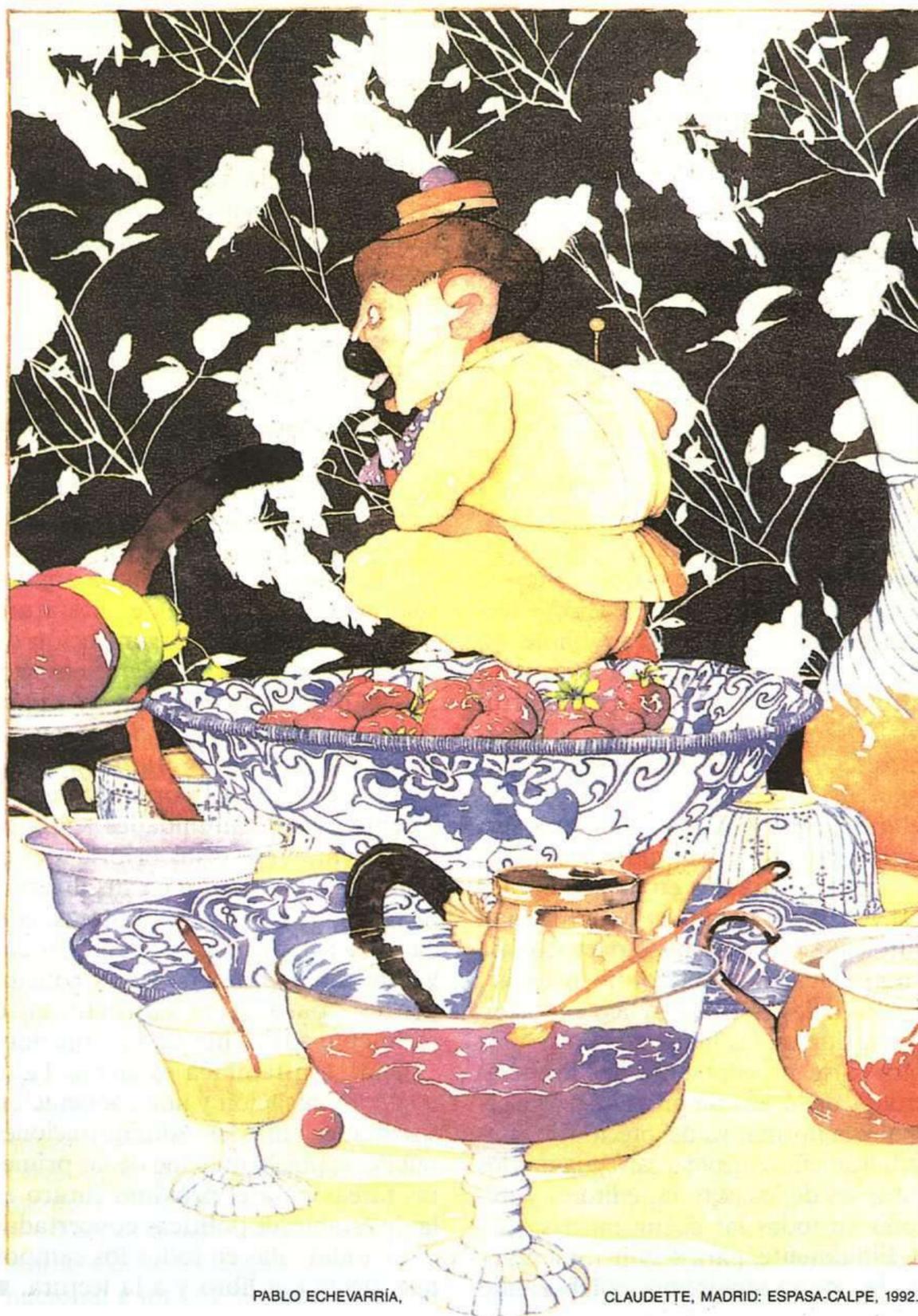
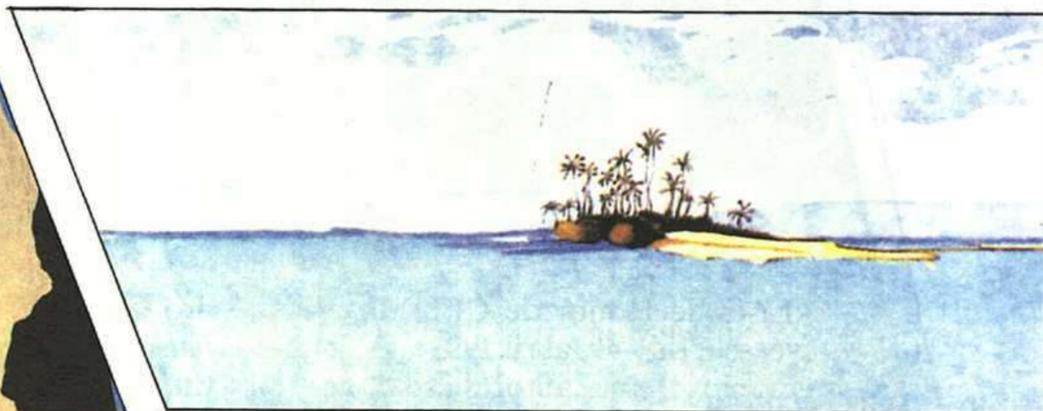
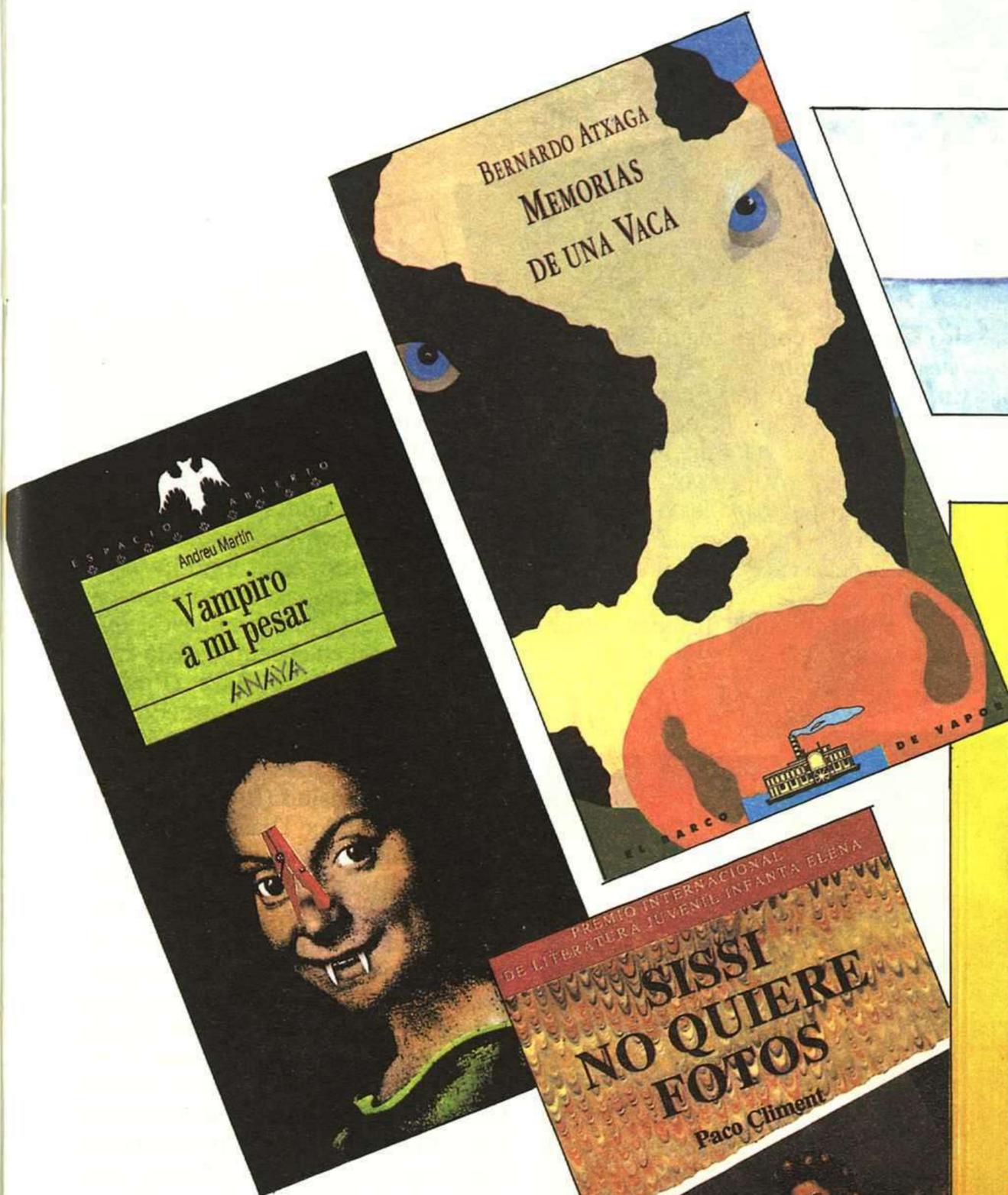


# Año de reajuste

por Victoria Fernández



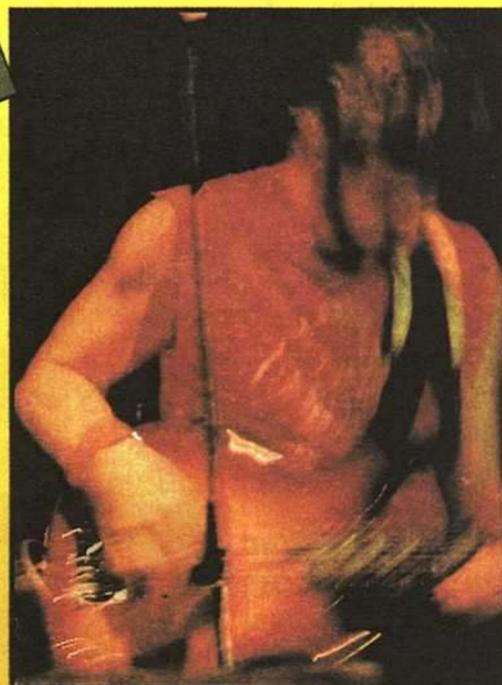
*Descenso en el volumen de producción, ligero aumento del porcentaje de traducciones, incremento de las reediciones y coediciones, y ausencia de proyectos originales son las notas características que definen la edición de libros infantiles y juveniles durante 1992. En el siguiente artículo les ofrecemos un repaso de la producción editorial de un año marcado por el reajuste y la búsqueda de equilibrio entre la oferta y la demanda.*



PABLO ECHEVARRÍA, CLAUDETTE, MADRID: ESPASA-CALPE, 1992.

## BANDA SONORA

JORDI SIERRA I FABRA



SIRUELA

**E**l año pasado, por estas mismas fechas, calificábamos de *incierto* el panorama de nuestra literatura infantil y juvenil. Este año, a la vista de los datos oficiales del sector, publicados por el Ministerio de Cultura, ya no cabe seguir hablando de *incertezas*: la crisis, o el reajuste, por emplear una palabra menos alarmista, se ha instalado en el ámbito editorial, y las notas características del año han sido la cautela y la búsqueda del equilibrio entre la oferta y la demanda. El resumen del año, en cifras, refleja un descenso del volumen de producción del 6,2 % (en 1992 se han editado 4.656 títulos, frente a los 4.962 de 1991), y un ligero aumento del porcentaje de traducciones, que rebasa el 50% (en 1991, el

porcentaje fue del 48,41 %). Ritmos de producción ralentizados, ediciones fáciles y sin riesgo, aumento de las reediciones y coediciones, y apenas algún destello de originalidad, han marcado un año editorial monótono y escasamente estimulante.

### Los autores

En el terreno creativo tampoco se

ha producido una evolución positiva. La disminución del volumen de edición parecía augurar un mayor rigor selectivo, que redundaría en el aumento de la calidad de las obras publicadas, pero no ha sido así. La mayoría de los títulos, anodinos y repetitivos, cuando no vulgares, muestran una falta de originalidad y de ambición literaria, realmente preocupantes. Sólo las habituales firmas sólidas y las incursiones de los escritores para adultos en el campo de la LIJ, además de alguna otra excepción, han contribuido a mantener el nivel de un listón con cierta tendencia descendente. Valga como ejemplo la

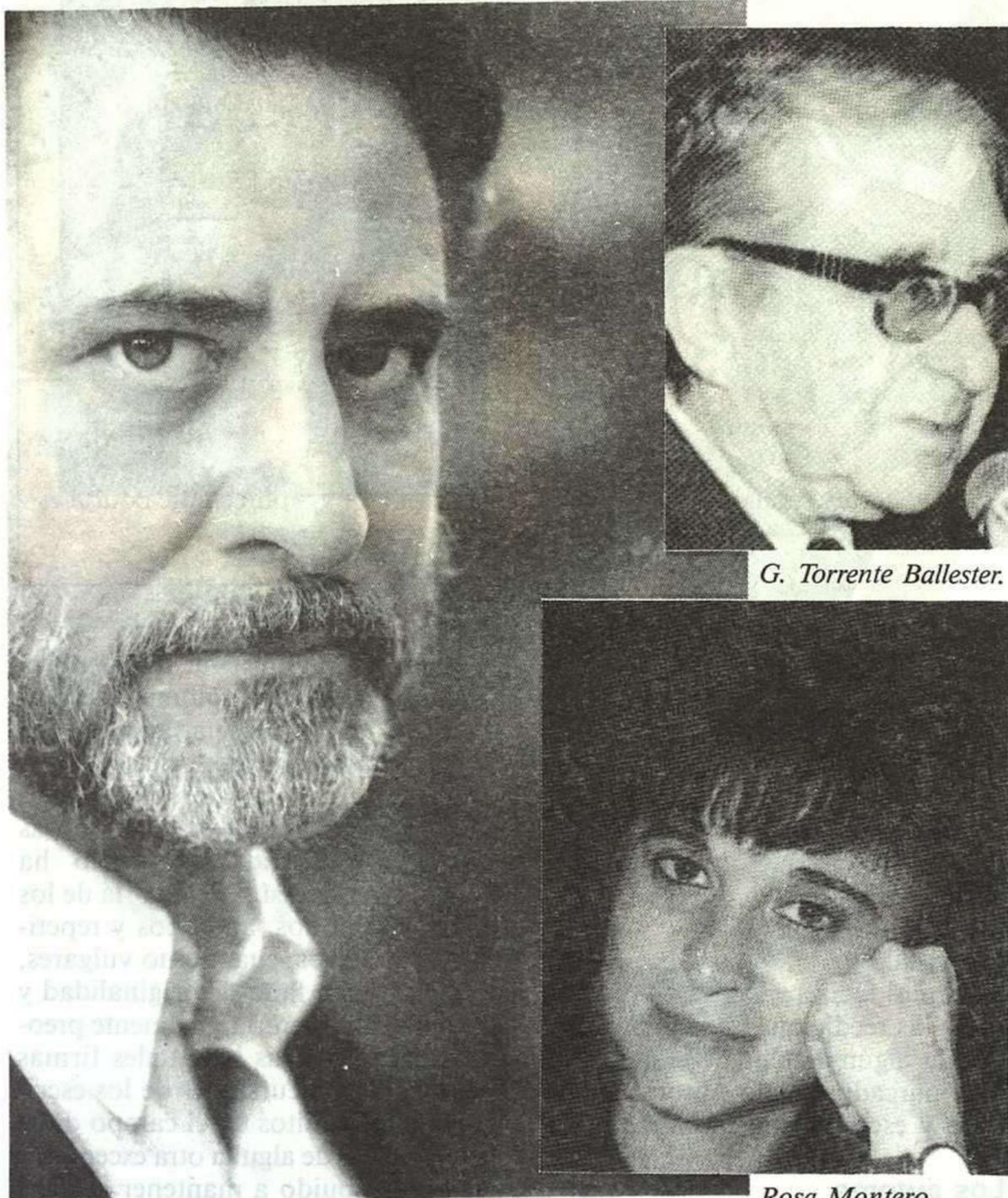
«Lista de Honor de CLIJ de 1992» (véase *CLIJ*, 49, abril 1993), en la que, entre los treinta autores españoles seleccionados, se encuentran José Agustín Goytisolo, Gonzalo Torrente Ballester, Rosa Montero, Álvaro del Amo, Bernardo Atxaga y José María Merino. A ellos habría que añadir algunos nombres, ya conocidos en el ámbito de la narrativa juvenil —con una producción más interesante este año que la infantil—, como Alejan-

dro Gándara, con su segunda novela *Falso movimiento* (SM); Andreu Martín, con *Vampiro a mi pesar* y *Cero a la izquierda*; Manuel Alonso, con *El regreso de Jack*; y Jaume Fuster, con *Ana y el detective*, todas ellas en la colección Espacio Abierto (Anaya); Jordi Sierra i Fabra, con *Banda Sonora* (Siruela), y Paco Climent, con *Sissi no quiere fotos* (Toray), obra ganadora del Premio Infanta Elena 1993.

Por otra parte, los autores noveles también han escaseado este año, a juzgar por los resultados de las distintas convocatorias de premios literarios falladas, durante 1992, en el Estado español. Un total de treinta convocatorias, que se quedaron en veinticuatro al ser declaradas desiertas las restantes por el bajo nivel de las obras presentadas, dio como resultado sólo siete nombres nuevos, que debutaban así en el campo de la LIJ: los catalanes Enric Bayé (Premio Folch i Torres), Glòria Llobet (Premio Vila de l'Elia) y Carlos Ruiz Zafón (Premio Edebé Juvenil); los andaluces Eliacer Cansino (Premio Infanta Elena) y Francisco Díaz Guerra (Premio Lazarillo); la gallega Dolores González (Premio Merlín) y la mallorquina Xesca Ensenyant (Premio Ramon Muntaner). Nuevos también en este campo son los Cerezales —Agustín, Manuel y Silvia—, autores de la colección El Sendero de los Mitos (Anaya), una amena y chispeante recreación de los mitos clásicos, que se lee con el mismo placer que una aventura fantástica. Y, por último, debutante también, y por cierto con una de las obras más originales y estimulantes que se han publicado este año, es Dimas Mas. Su novela *El tesoro de Fermín Minar* (Col. Tus Libros, de Anaya), una aventura iniciática de corte realista que se adentra en lo fantástico a través de la Lengua, es una de esas obras que, sin defraudar al lector joven, puede ser enormemente reveladora para el lector adulto. Sobre todo si ese lector adulto es profesor de Lengua y Literatura.

## Los ilustradores

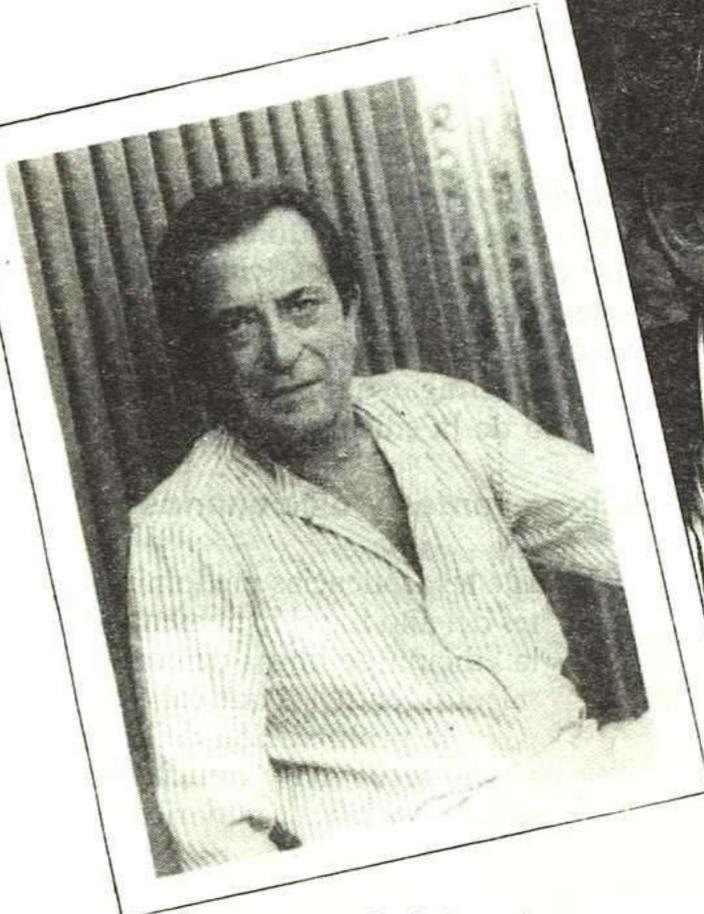
El colectivo profesional más afectado, no precisamente por la crisis creativa, sino por el reajuste editorial, ha sido, sin duda, el de los ilustradores. El libro ilustrado español de gran formato, o álbum, ha desaparecido prácticamente del mercado (sólo cinco colecciones se mantienen, aunque



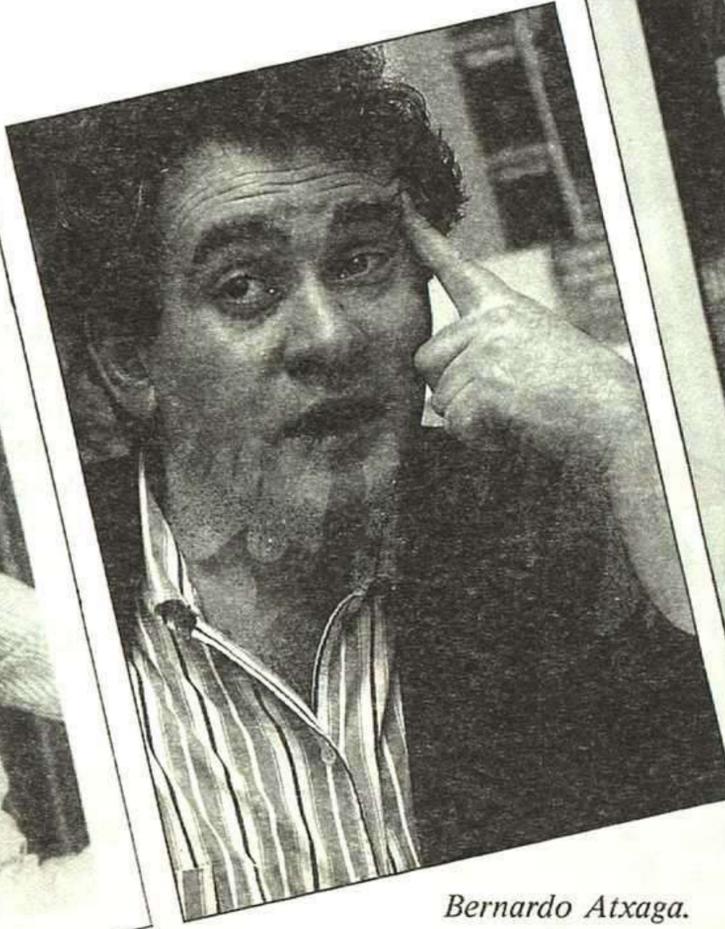
José María Merino.

G. Torrente Ballester.

Rosa Montero.



José Agustín Goytisolo.



Bernardo Atxaga.



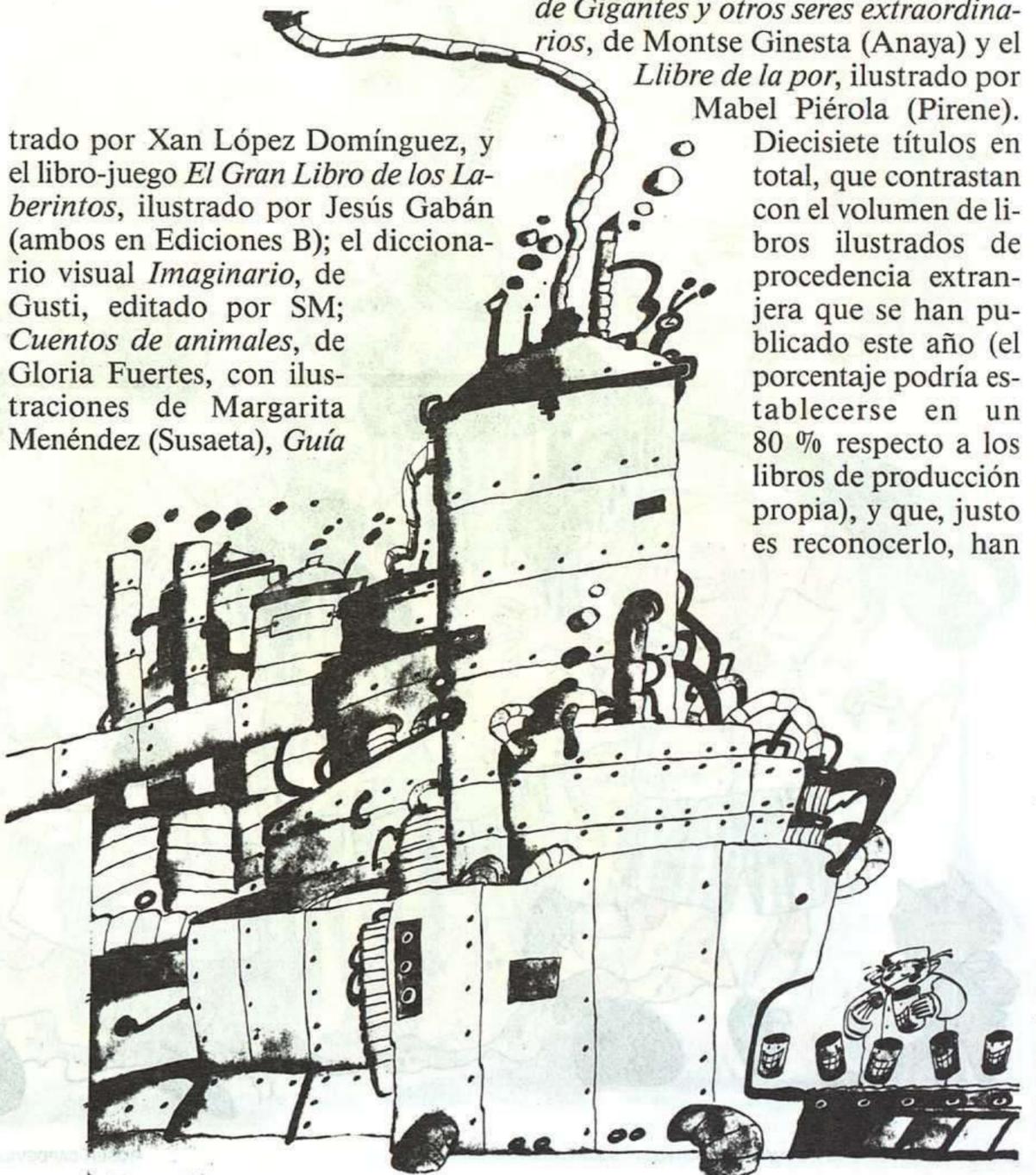
con un ritmo mínimo de una novedad al año: la de Destino que recoge las obras ganadoras del Premio Apelles Mestres, este año *La familia de Mic*, ilustrada por Ana López Escrivá; la de Álbumes Espasa, de Espasa-Calpe, con *Claudette*, ilustrado por Pablo Echevarría; la de Los Ilustrados del Barco de Vapor, de SM, con *El Parque del Arte*, ilustrado por Alberto Urdiales; la de la Jirafa Palmira, con ilustraciones de Roser Capdevila, que publica Planeta; y la de los Álbumes de Teo, de Timun Mas, del colectivo Violeta Denou).

Mención aparte merecen algunas iniciativas especiales que se han concretado este año, como la colección Con los Cinco Sentidos, de Aura Comunicación, cinco libros espléndidos, con textos de Ricardo Alcántara, ilustrados por Gusti, Xan López Domínguez, Javier Serrano, Joma y Jesús Gabán; y la nueva colección de iniciación al arte Los artísticos casos de Fricandó (Destino), con textos de Montse Ginesta y dibujos de Arnal Ballester. Además, algunos títulos fuera de colección, como el álbum ecológico *Es tu tierra, ¡cuídala!*, ilus-

trado por Xan López Domínguez, y el libro-juego *El Gran Libro de los Laberintos*, ilustrado por Jesús Gabán (ambos en Ediciones B); el diccionario visual *Imaginario*, de Gusti, editado por SM; *Cuentos de animales*, de Gloria Fuertes, con ilustraciones de Margarita Menéndez (Susaceta), *Guía*

*de Gigantes y otros seres extraordinarios*, de Montse Ginesta (Anaya) y el *Libre de la por*, ilustrado por Mabel Piérola (Pirene).

Diecisiete títulos en total, que contrastan con el volumen de libros ilustrados de procedencia extranjera que se han publicado este año (el porcentaje podría establecerse en un 80 % respecto a los libros de producción propia), y que, justo es reconocerlo, han



XAN LÓPEZ DOMÍNGUEZ, ES TU TIERRA, ¡CUÍDALA!, BARCELONA: EDICIONES B, 1992.

aportado un alto nivel de calidad.

Más abundantes han sido las ediciones ilustradas de pequeño formato y, en general, sin tapas duras, cuyo menor coste de edición y más asequibles precios de venta al público, facilitan su salida al mercado. Diversas editoriales de todo el Estado (véase los artículos correspondientes a las distintas Comunidades Autónomas, en este mismo número) mantienen colecciones de pro-

ducción propia, que se nutren con los trabajos de los ilustradores *de casa*, y que demuestran la creatividad y el excelente nivel de calidad de un colectivo que, sin embargo, no acaba de encontrar el lugar que se merece en el ámbito de la edición española.

## Libros verdes y diccionarios

Una de las tendencias predominantes del año fue el incremento de la edición de libros de conocimientos, entre los que cabe destacar la proliferación de libros *verdes* (ecología y ciencias naturales), y los diccionarios. La



ROSER CAPDEVILA, PALMIRA Y EL BEBÉ HIPOPÓTAMO, BARCELONA: PLANETA, 1991.

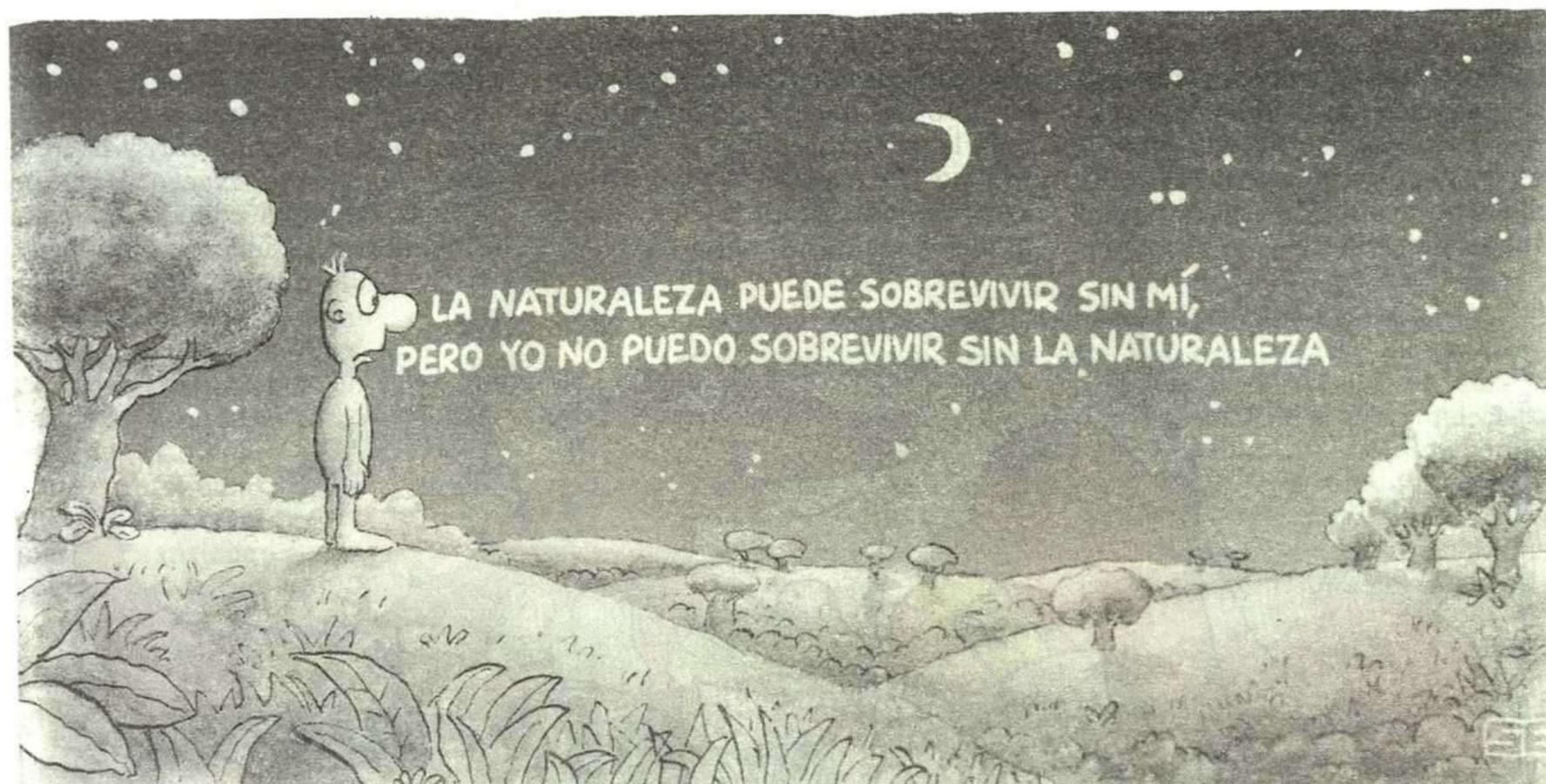
aportación más amplia y original, en el primer apartado, corrió a cargo de Ediciones SM con *El libro del Ecohumor*, *El capitán Eco y el destino de la Tierra*, las colecciones Cousteau y los animales, Ecolección Tierra Viva y Mundo Maravilloso.

Los libros más espectaculares fueron editados por Altea (*El asombroso libro del interior de las cosas*, y toda la colección Biblioteca Visual), Molino (*El interior de la ballena y otros animales* y toda la colección Mi primer libro de...), Bruño (*Atlas visual*

*de los dinosaurios*), Ediciones B (*Castillos, Máquinas*), Plaza y Janés (*Aviones, Barcos*), Beascoa (colección Secretos de la Naturaleza) y Everest (*1492: El año del Nuevo Mundo*). Además, Parramón editó *El fascinante mundo de...*, única colección de



MARGARITA MENÉNDEZ, CUENTOS DE ANIMALES, MADRID: SUSAETA, 1992.



STAN EALES, EL LIBRO DEL ECOHUMOR, MADRID: SM, 1991.

ciencias naturales de producción autóctona. Finalmente, entre los libros ecológicos cabe destacar, también, *A mi madre la mar*, de Greenpeace (Debate), y *50 cosas que los niños pueden hacer para salvar la Tierra* (Emecé). En cuanto al apartado de diccionarios y enciclopedias, destacaron las atractivas ediciones para niños pequeños —desde prelectores a alumnos de Primaria—, una modalidad escasa hasta el momento, a la que los editores han prestado especial atención este año. Así, al ya citado diccionario visual *Imaginario* (SM), se unieron *Mi Primer Diccionario Disney*, *Mi Primer Diccionario Everest* y *Jugando con las palabras*, en edición bilingüe español-inglés (Everest), *Palabras en acción* y *Cosas de la casa* (Ediciones B), *Diccionario Visió* (Barcanova), *Mi primer libro de palabras* (Molino), y la colección Larousse de los pequeños, en ocho volúmenes temáticos, que incluye un diccionario español-francés y otro español-inglés (Larousse-Planeta).

Para niños de 10 años en adelante,





Espasa-Calpe editó el *Espasa Escolar* y, para jóvenes y público en general, Parramón sacó al mercado una nueva edición actualizada de su *Diccionario Enciclopédico Práctico*. La *Enciclopedia*, de Anaya, y los *Mega (Natura, Infantil y Junior)*, de Rialp, completan el panorama de diccionarios y enciclopedias.

#### Ediciones especiales

La celebración del centenario del nacimiento de la ilustradora catalana Lola Anglada, y el estreno en televisión de una serie basada en las peripecias de Celia, de Elena Fortún, dio lugar a la reedición de la obra de ambas autoras. Bajo el sello Proa-Columna, y en edición facsímil, aparecieron *El més petit de tots*, *Margarida* y *En Peret*, tres de los títulos más populares de Anglada, mientras que Alianza Editorial publicó, en una cuidada edición que incluye las ilustraciones originales de Molina Gallent, los cinco primeros libros de la serie de Fortún: *Celia lo que dice*, *Celia en el colegio*, *Celia en el mundo*, *Celia novelista* y *Celia y sus amigos*.

Otro centenario, el de J.R.R. Tolkien, propició también la edición de

algunos títulos inéditos como el magnífico Tolkien. *Enciclopedia Ilustrada* (Timun Mas). Y, como secuela del centenario de Beatrix Potter, celebrado en 1991 con la edición de su *Obra Completa*, Debate ha ido publicando, a lo largo de 1992, todos los títulos de la autora-ilustradora inglesa, dando lugar a una preciosa colección de minilibros, de excelente y cuidada edición.

Además, destaca por su especial interés para estudiosos y especialistas, el *Diccionario de las Hadas*, de la folclorista inglesa Katharine Briggs, una obra de referencia imprescindible, editada con su exquisitez habitual por Olañeta.

Finalmente, una iniciativa de Aura Comunicación, singular, como corresponde a esta empresa del grupo Anaya, que intenta hacer aportaciones novedosas relacionadas con la LIJ: la colección Videoálbum, formada por cuentos ilustrados de autores prestigiosos, adaptados al formato vídeo y realizados por la animación y el montaje musical. Los dos primeros títulos son *El muñeco de nieve*, de Raymond Briggs, y *El saco mágico y otros cuentos de Navidad*, con cinco cuentos breves de Rosemary Wells, Ezra J. Keats y Tomie de Paola. ■

# CLIJ

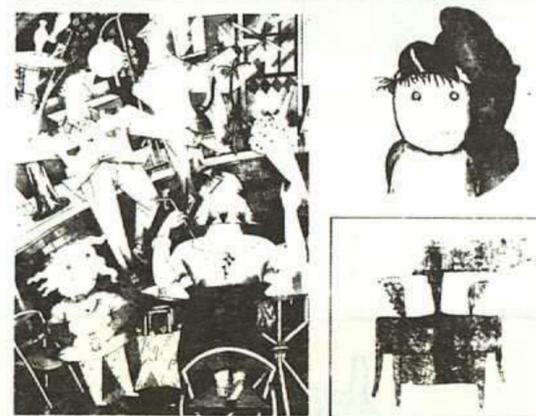
Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## en el Liber'93

(11º Saló Internacional del Libro)

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



#### Panorama de actualidad

Entrevista: Ministro de Cultura  
Editores del año



En Barcelona  
del 23 al 26  
de junio de 1993

Pabellón 12  
Stand: 415-416  
EDITORIAL  
FONTALBA  
Feria  
de Barcelona